Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 69 (1951)

Heft: 193

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 22.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 193 Bern, Montag 20. August 1951 — 69. Jahrgang — 69me année — Berne, lundi 20 août 1951 **No 193**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern an Postscheckkonto einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 13.50, vierteljährlich Fr. 6.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 13 fr. 50; un trimestre 6.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 10 fr. 50 y compris le taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 138719—138740.
Internationaler Bodensee-Motorsegelschiff-Verband in Liq.
Braunviehzucht-Genossenschaft Eschenbach (St. Gallen).
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Kursliste Nr. 96 der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich.
Zollamt Rekingen (Mitteilung). Bureau de douane de Rekingen (communiqué). Ufficio doganale Rekingen (comunicato).
Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die Inhaberobligation Nr. 60799 der Hypothekarbank Lenzburg, von Fr. 5000 nom., datiert den 2. August 1949, mit Semestercoupons per 2. Februar 1950 bis 2. August 1954, wird vermisst.

Der unbekannte Inhaber dieser Obligation wird hiermit aufgefordert sie bis 18. Februar 1952 dem Bezirksgericht Lenzburg vorzulegen, ansonst die Obligation kraftlos erklärt würde. (W 455[1])

Lenzburg, 15. August 1951. **Das Bezirksgericht.**

Es wird vermisst: Realkautionsurkunde vom 26. April 1906 für Franken 7100, lastend auf den Liegenschaften Grundbuch Bibern (Schaffhausen) Nrn. 9, 283, 425, 452, 556, 845, 891, 914 937, 1127, 960, 9a, 1128 und Grundbuch Opfertshofen Nr. 524, und lautend auf Jakob Bührer-Bührer, geb. 1875, des Heinrich, Landwirt, von und in Bibern, als Schuldner und Grundeigentümer und auf den Inhaber als Gläubiger.

Sofern dieser Titel nicht binnen Jahresfrist, gerechnet vom 21. Dezember 1950 an, dem Bezirksrichter Relath vorgelegt wird, wird die Kraftloserklärung ausgesprochen. (W 44[1])

Schaffhausen, den 20. Dezember 1950.

Gerichtskanzlei I. Instanz Schaffhausen:
Dr. Matter, Gerichtsschreiber.

Troisième insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu de la traite, soit lettre de change, tirée le 30 juin 1951 par Combustibles et Carburants S. A. (La Mure et Montant) à l'échéance du 30 septembre 1951 à l'ordre du Crédit Lyonnais à Genève, au montant de fr. 38202. 40 accepté et signé par la Nouvelle S. A. de Charbonnages Belges le 30 juin 1951, de la produire et de la déposer en notre greffe dans le délai de trois mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. T III (W 430[1])

Tribunal de première instance de Genève:
p. d. M. Cuénod, juge.

Par décision du 17 août 1951, le président du Tribunal du district de Vevey a ordonné: Le détenteur inconnu du livret d'épargne au porteur No 30643, du capital de 3000 fr., émis le 9 février 1948 par la Caisse d'épargne et de crédit, succursale de Vevey, est sommé de produire ce titre dans le délai de 6 mois, dès la première publication du présent avis, faute de quoi le titre sera annulé. (W 458[2])

Pour le président: L. Vullièmoz, vice-président.

Kraftloserklärungen — Annulations

Par ordonnance de ce jour, le président du Tribunal du district de Payerne a prononcé l'annulation des actions au porteur, Nos 1628 et 4718, de la Banque populaire de la Broye, à Payerne. (W 457)

Payerne, le 15 août 1951.

Le vice-président: Ed. Cherbuin.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.
Irex A. G., in Zürich (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1951, Seite 2059). Die Statutenänderung wurde von der Generalversammlung vom 19. Juli 1951 beschlossen.

14. August 1951. Polituren, Mattierungen usw.
Dr. E. Grohmann & G. Labitzke A. G., in Zürich 9, (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1948, Seite 1729), Polituren, Mattierungen usw. Die Generalversammlung vom 23. Juli 1951 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 200 000, zerfallend in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

16. August 1951.
Gewahr, Gesellschaft für die Wahrung kaufmännischer Interessen (Gewahr, Société pour la défense d'intérêts commerciaux) (Gewahr, Società per la tutela di interessi commerciali), bisher in Zug, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1948, Seite 2024). Die Generalversammlung vom 11. Mai 1951 hat die Statuten, die vom 25. Oktober 1938 datieren, revidiert. Sitz ist Zürich. Zweck der Gesellschaft sind, sowohl in der Schweiz wie im Auslande, Betrieb einer Organisation für die Erledigung von Streitigkeiten aller Art, welche Kaufleuten und Industriellen durch zweiseitigen Vertrag rechtlichen Schutz und treuhänderischen Beistand gewährt, Gutachten in Streitfällen kaufmännischer oder buchhaltungstechnischer Art, rechtliche und gerichtliche Gutachten, schiedsgerichtliche Funktionen, Schutz und rechtlicher Beistand an Inhaber von Erfindungspatenten, Fabrikmarken, Zeichnungen, Mustern und industriellen Modellen, Marktanalysen, Erforschungen kaufmännischer Entwicklungsmöglichkeiten, Organisation kaufmännischer Vertretungen. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ugo Arrigoni und Maria Süry sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Edwin Hollenstein, von Mosnang, in Zürich, ist nicht mehr Präsident, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates; er führt nun Kollektivunterschrift. Neu ist in den Verwaltungsrat und als dessen Präsident mit Kollektivunterschrift gewählt worden Dr. Karl Hartmann, von Pratteln, in Thalwil. Geschäftsdomizil: Stockerstrasse 29 in Zürich 2 (bei Dr. Karl Hartmann).

16. August 1951.
Tabak-Produkte A. G. (Tobacco Products Company Ltd.), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1949, Seite 1649). Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Giordano Poggiolini, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich.

16. August 1951.
Drogerie Buser, in Fehraltorf. Inhaber dieser Firma ist Max Buser, von Thalwil, in Fehraltorf. Betrieb einer Drogerie und Handel mit Lebensmitteln. An der Hauptstrasse.

16. August 1951. Technische Artikel.
«Fungina» H. Schmid, Zürich, in Zürich (SHAB. Nr. 79 vom 6. April 1951, Seite 831), technische Artikel. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

16. August 1951. Gasthof.
Wilhelm Müller, in Winterthur (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1929, Seite 2223), Betrieb des Gasthofes zur Linde. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

16. August 1951. Beteiligungen usw.
Krebs International Engineering Corporation, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1951, Seite 1881), Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen des Krebs-Konzerns usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 21. Juli 1951 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

16. August 1951.
Genossenschaft «Werkzeitung der schweizerischen Industrie» (Société coopérative «Journal d'Usine de l'industrie suisse»), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1947, Seite 2794). Georg Fischer und Dr. Hermann Häberlin sind aus der Verwaltung ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden René Frey, von Schaffhausen, in Neuhausen am Rheinfall, als Präsident, und Dr. Rudolf Wenger, von Basel, in Zürich, als weiteres Mitglied. Kollektivunterschrift führen der Präsident mit je einem weiteren Mitglied der Verwaltung.

16. August 1951.
Künstler-Vereinigung für Grabmalkunst, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 87 vom 13. April 1949, Seite 984). Eva Schindler ist nicht mehr Vorsitzende der Verwaltung, bleibt jedoch Mitglied derselben; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Vorsitzender in die Verwaltung gewählt worden Otto Moser, von Inkwil (Bern), in Dornach; er führt Einzelunterschrift.

16. August 1951. Chemisch-pharmazeutische Produkte usw.
Hans Degenhardt A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1949, Seite 2541), chemisch-pharmazeutische Produkte usw. Otto Widmer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Degenhardt ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

16. August 1951. Chemikalien usw.
Dott. Adriano Curetti, in Zürich (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1948, Seite 2062), Chemikalien usw. Einzelprokura ist erteilt an Alma Curetti geb. Volli, italienische Staatsangehörige, in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Flobotstrasse 1.

16. August 1951. Holz, Kohlen, Autotransporte.
K. Sperr & Co., in Zürich 9, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 72 vom 29. März 1951, Seite 761), Holz- und Kohlenhandlung. Neu ist in den Geschäftsbereich aufgenommen worden Autotransporte (Sachen).

16. August 1951. Weine.
Annibale Quaglia, in Zürich (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1948, Seite 355), Weinhandel. Einzelprokura ist erteilt an Giacomo Antognini, von Vairano, in Zürich.

16. August 1951. Spenglerei, sanitäre Installationen.
Steimer & Beez, in Winterthur 1. Unter dieser Firma sind Ernst Steimer, von Zürich, in Winterthur 1, und Hans Beez, von Winterthur, in Winterthur 2, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1951 ihren Anfang genommen hat. Spenglerei und sanitäre Installationen. Schaffhauserstrasse 63 und 65.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

15. August 1951.
Wasch-Salon Kirchenfeld A. G. (Salon-Lavage Kirchenfeld S. A.), in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 8. August 1951 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb des Wasch-Salon Kirchenfeld als Lohnwäscherei und Reinigungsanstalt, sowie alle in das Gebiet der Wäscherei und Reinigung fallenden Geschäfte, einschliesslich allgemeiner Vertretungen, Vertriebs- und Handelsgeschäfte. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 80 auf den Inhaber lautende Prioritätsaktien zu Fr. 500, welche hinsichtlich der Dividende und des Liquidationserlöses privilegiert sind, und 100 auf den Namen lautende Stammaktien zu Fr. 100. Die Gesellschaft hat gemäss Inventar vom 1. Juli 1951, das den Statuten und dem Sacheinlagevertrag vom 8. August 1951 beigefügt ist, Aktiven (Barbestand, Guthaben, Warenvorräte, Beweglichkeiten, Beleuchtungskörper, Maschinen und Installationen) im Gesamtbetrage von Fr. 55 202.22 und Passiven (diverse Kreditoren) im Gesamtbetrage von Fr. 6081.80 des «Wasch-Salon Kirchenfeld» übernommen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 49 120.42 ergibt. Für den Uebernahmepreis von Fr. 49 120.42 erhält der Sacheinleger 100 Stammaktien zu Fr. 100 und 78 Prioritätsaktien zu Fr. 500, alle voll liberiert, und Fr. 120.42 als Buchforderung in Gutschrift bei der Gesellschaft. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten, rückwirkend auf 1. Juli 1951, ein. Die Mitteilungen und Einberufungen der Generalversammlung erfolgen brieflich und durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dieses ist Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied an: Heinrich Adolf Bucher, von Kerns, in Bern. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Thunstrasse 16 (in gemieteten Räumen).

17. August 1951.
Schweizerische Hilfs- und Kreditorengenossenschaft für Russland (Société coopérative de secours mutuel et de protection des intérêts suisses en Russie), in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1941, Seite 1722). Gemäss Beschluss in der Generalversammlung vom 5. Mai 1951 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen, welche durch Beschluss des Bundesrates vom 8. Juni 1951 genehmigt wurde. Die Liquidation wird unter der Firma Schweizerische Hilfs- und Kreditorengenossenschaft für Russland in Liq. (Société coopérative de secours mutuel et de protection des intérêts suisses en Russie en liq^on) durch die Liquidatoren, mit Kollektivunterschrift, Ernst Suter (bisher Präsident des Verwaltungsrates) und Waldemar Luchsinger, von Glarus, in Bern, durchgeführt. Die Kollektivunterschriften der bisherigen Verwaltungsräte Martin Naef, Vizepräsident; Dr. Raymond Devrient, Sekretär; Peter Moerikofer, Robert Juillard, Emil Walch, Dr. Peter Feldscher und Hugo Roggen sind erloschen.

17. August 1951. Bauunternehmung.
Hans Leder's Erben, in Bern, Unternehmung für Hoch- und Tiefbau, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1950, Seite 2078). Die Firma erteilt Kollektivprokura an Gustav Weidlein, von Basel, in Bern. Er zeichnet kollektiv mit je einem der Gesellschafter. Die Gesellschafter zeichnen nach wie vor je einzeln.

17. August 1951.
Kantonalbernische Sektion des Schweiz. Vereins der Freudinnen junger Mädchen, in Bern. Unter diesem Namen besteht ein Verein, welcher den Schutz alleinstehender Mädchen im Kanton Bern, ohne Unterschied der Nationalität, der Religion und des Berufes, bezweckt. Die Statuten datieren vom 4. Mai 1950. Die Mittel des Vereins werden beschafft: a) durch die von der Mitgliederversammlung jährlich festgesetzten Mitgliederbeiträge; b) aus den Erträgnissen des Vereinsvermögens; c) aus den Rechnungsüberschüssen von Werken, entsprechend den einschlägigen Reglementen. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Organe des Vereins sind: a) die Mitgliederversammlung; b) die aus den Vertreterinnen der Lokalvereine und der Amtsbezirke bestehende Delegiertenversammlung, welcher die Präsidentin und die Mitglieder des Vorstandes angehören; c) der Vorstand, bestehend aus 7 bis 11 Mitgliedern. Die Präsidentin oder die Vizepräsidentin zeichnen kollektiv mit einem andern Vorstandsmitglied. Präsidentin ist Katharina Maria von Waldkirch geb. Haeuser, von Schaffhausen, in Bern; Vizepräsidentin ist Maria Güdel geb. Grosjean, von Ursenbach, in Biel; weitere zeichnungsberechtigte Vorstandsmitglieder sind: Emma Müller geb. Steck, von Bern, in Münsingen, Sekretärin; Blanche von Graffenried geb. von Fischer, von und in Bern, Kassiererin; Elisabeth Urfer geb. Neiger, von Bönigen, in Interlaken; Margrit Schweingruber geb. Ingold, von Derendingen, in Herzogenbuchsee, und Denise Matthey, von Le Locle, La Brévine und Neuchâtel, in La Neuveville. Domizil: Habsburgstrasse 8 (bei der Präsidentin).

17. August 1951.
Sommer A. G. Bern Lebensmittel, in Bern (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1949, Seite 2388). Aus dem Verwaltungsrat ist das nicht zeichnungsberechtigte Mitglied Albrecht Siegfried zurückgetreten. Der Verwaltungsrat hat in seiner Sitzung vom 21. Juli 1951 zum neuen Kollektivprokuristen ernannt: Hermann Maurer, von Vinelz, in Bern. Es zeichnen: Der Präsident des Verwaltungsrates, Armin Hodler, einzeln; Willy Reichle, Direktor; Harald Padel, Prokurist, und Hermann Maurer, Prokurist, kollektiv zu zweien unter sich.

17. August 1951. Schleifpapiere, Schleifsteine usw.
Derendinger & Schmidli, in Bern, Handel mit Schleifpapieren, Schleifsteinen und Bodenschleifmaschinen, diverse Vertretungen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1947, Seite 954). Neues Geschäftsdomizil: Jägerweg 7.

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

17. August 1951. Hotel.
Armin Gobeli-Tanner, auf Jaunpass, Gemeinde Boltigen (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1948, Seite 1887), Betrieb des Hotel des Alpes auf dem Jaunpass. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Kandersteg (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1951, Seite 2008), im Handelsregister von Obersimmental von Amtes wegen gelöscht.

Bureau de Courtelary

16 août 1951. Produits cosmétiques, etc.
Frau Maria von Kaenel-Mrazova, à Renan, fabrication de produits cosmétiques et de beauté, sous la marque «Cynical» (FOSC. du 27 septembre 1948, N° 226, page 2610). La raison est radiée par suite de renonciation de la titulaire qui cesse le commerce.

Bureau Fraubrunnen

16. August 1951. Möbel, Innenausbau usw.
Gebr. Brönnimann, in Moosseedorf, Möbelwerkstätte, Innenausbau, Bauschreinerei (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1943, Seite 2699). Die Kollektivgesellschaft ist aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter «Werner Brönnimann», als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma in Moosseedorf, übernommen.

16. August 1951. Schreinerei.
Werner Brönnimann, in Moosseedorf. Inhaber der Firma ist Werner Brönnimann, von Niedermuhlern, in Moosseedorf. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebr. Brönnimann», in Moosseedorf. Bau- und Möbelschreinerei.

Bureau de Porrentruy

16 août 1951. Pierres fines.
Charles Lièvre, à Courtemaîche. Le titulaire est Charles Lièvre, fils de François, de et à Courtemaîche. Grandissage et tournage de pierres fines pour l'horlogerie.

16 août 1951. Restaurant.
Henri Dinkelmann, à Porrentruy. Le titulaire est Henri Dinkelmann, fils d'Emile, de Hellsau (Berne), à Porrentruy. Exploitation du buffet de la Gare.

16 août 1951. Auberge.
Vve Rosa Dinkelmann, à Porrentruy. La titulaire est Rosa Dinkelmann, veuve d'Emile, de Hellsau (Berne), à Porrentruy. Exploitation de l'auberge de la Côte-Dieu.

16 août 1951. Café.
René Bridevaux, à Porrentruy. Le titulaire est René Bridevaux, fils d'Olivier, du Bémont, à Porrentruy. Exploitation du Café de la Cigogne.

16 août 1951. Café.
Raymond Gigandet, à Porrentruy. Le titulaire est Raymond Gigandet, fils de Jean, de Bressaucourt, à Porrentruy. Exploitation du Café de la Pomme-d'Or.

16 août 1951. Entreprise de bâtiments.
Arnold Gurba, à Alle, entreprise de bâtiments (FOSC. du 21 septembre 1950, N° 221, page 2428). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

Bureau Thun

15. August 1951. Kosmetik, chemisch-technische Produkte.
Frau Klara Jutzeler, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Klara Jutzeler-Morgenthaler, von Erlenbach i. S., in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen. Vertrieb von Bonita-Kosmetik und chemisch-technischer Produkte. Ländtestrasse Nr. 538.

17. August 1951.
«Astra», Fett- und Oelwerke Aktiengesellschaft, in Steffisburg (SHAB. Nr. 78 vom 5. April 1951, Seite 823). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 10. April 1951 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Zu neuen Mitgliedern des Verwaltungsrates sind gewählt worden Rudolf Schüpbach, von Steffisburg, in Burgdorf, und Hans Böhler, von Rheinfelden (Aargau), in Kilchberg bei Zürich, dieser ohne Zeichnungsberechtigung. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt Rudolf Schüpbach obgenannt. Er zeichnet kollektiv zu zwelen mit einem andern zeichnungsberechtigten Mitglied des Verwaltungsrates, einem Direktor oder einem Prokuristen. Die übrige Zusammensetzung des Verwaltungsrates und die Unterschriftsberechtigungen bleiben unverändert.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

14. August 1951. Tuch, Mercerie usw.
Alfred Weber, in Spiez. Inhaber der Firma ist Alfred Weber, von Golaten, in Spiez. Tuchhandlung, Mercerie, Bonneterie. Ursprung.

15. August 1951. Metzgerei.
Ernst Tschanz, in Spiez. Inhaber der Firma ist Ernst Tschanz, von Oppligen, in Spiez. Gross- und Kleinmetzgerei. Im Dorfe.

15. August 1951. Metzgerei.
Frau M. Tschanz-Hertig, in Spiez, Gross- und Kleinmetzgerei (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1940). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

15. August 1951. Baugeschäft.
Peter Cardi, in Spiez. Inhaber der Firma ist Peter Cardi, von und in Spiez. Baugeschäft. Spiezwiler.

15. August 1951. Milchprodukte.
H. Rösch-Zürcher, in Spiez. Inhaber der Firma ist Hans Rösch, von Limpach, in Spiez. Milch-, Butter- und Käsehandlung. Thun—Interlakenstrasse,

15. August 1951. Gärtnerei.
Albert Gerster, in Spiez. Inhaber der Firma ist Albert Gerster, von Egnach (Thurgau), in Spiez. Handelsgärtnerei. Seematte.

15. August 1951. Uhren, Bijouterie, Optik.
Alfred Streit, in Spiez. Inhaber der Firma ist Alfred Streit, von Jaberg (Bern), in Spiez. Handel mit Uhren, Bijouterie, Optik. Seestrasse.

16. August 1951. Milchprodukte.
Friedrich Wälti, in Spiez, Käse- und Butterhandlung (SHAB. Nr. 72 vom 17. März 1921, Seite 554). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

16. August 1951. Milchprodukte, Kolonialwaren.
E. Wälti, in Spiez. Inhaber der Firma ist Ernst Wälti, von Lauperswil, in Spiez. Handel mit Milchprodukten und Kolonialwaren. Bei der Niesenbrücke.

16. August 1951. Spezereien, Mercerie usw.
Adelheid Bruni-Bolz, in Oberstocken. Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes Adelheid Bruni geb. Bolz, von und in Oberstocken. Spezereihandlung, Mercerie, Bonneterie. Im Dörfli.

Luzern — Lucerne — Lucerna

16. August 1951. Isolierplatten usw.
Upagonit-Werk A. G. Goldbach i. Emmental (G'de Hasle), mit bisherigem Sitz in Goldbach, Gemeinde Hasle (Bern) (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1950, Seite 783). Laut öffentlicher Urkunde vom 9. August 1951 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Luzern verlegt. Nach entsprechender Abände-

rung der Statuten lautet die Firma nun: **Upagonit-Werk A. G. Luzern.** Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Isolier-Leichtbauplatten, sowie bautechnischer Produkte jeder Art; sie ist berechtigt, Liegenschaften zu erwerben und sich an anderen Unternehmen zu beteiligen und Vertretungen zu übernehmen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 17. Januar 1949 und wurden letztmals am 20. März 1950 abgeändert. Das bisherige voll liberierte Grundkapital von Fr. 70 000 wurde vollständig und entschädigungslos abgeschrieben und ein neues Grundkapital von Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 gezeichnet und die Volliberierung durch Umwandlung von Gläubigerforderungen konstatiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Er setzt sich aus folgenden zwei Mitgliedern zusammen: Präsident ist Alfred Bachmann, von Malters, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (bisher), und Mitglied Charles Schorno, von und in Steinerberg (Schwyz) (neu). Alfred Bachmann ist technischer Direktor. Beide Verwaltungsratsmitglieder führen Einzelunterschrift. Kaufmännischer Direktor ist Alois Widmer-Laube, von Eschenbach (Luzern), in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Er führt Einzelunterschrift. Melchior Gunzinger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Adresse: Schwanenplatz 4.

16. August 1951.
PHG Papier-Handelsgesellschaft A. G., in Horw. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. August 1951 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme von Vertretungen in- und ausländischer Firmen, insbesondere der Papierbranche. Sie kann auch den Handel, den Import und Export von Papier, Karton und Pappen sowie Waren aller Art betreiben. Das Grundkapital beträgt Fr. 55 000, eingeteilt in 55 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen brieflich. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Ihm gehören an: als Präsident Friedrich Bruder, von Basel, in Horw; Mitglieder sind Alfred Kahn, staatenlos, in St. Gallen, und Hugo-Bruno Locher, von Oberegg (Appenzell I.-Rh.), in St. Gallen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich. Adresse in Horw: Stegen (beim Präsidenten).

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

16. August 1951. Möbel usw.
Jost Reinhart Söhne, in Kerns, Fabrikation von Bureau- und andern Möbeln, Bauschreinerei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 234 vom 14. Oktober 1949, Seite 2600). Ludwig Reinhart ist am 15. Februar 1951 aus der Gesellschaft ausgetreten. Die Gesellschafter **Jost** und Eduard vertreten die Gesellschaft von nun an mit Einzelunterschrift.

Glarus — Glaris — Glarona

16. August 1951. Spenglerei usw.
Jakob Leuzinger, in Mollis, Bauspenglerei und sanitäre Installationen (SHAB. Nr. 197 vom 25. August 1943, Seite 1911). Diese Firma wird infolge Uebernahme von Aktiven und Passiven durch die nachstehend eingetragene Kollektivgesellschaft «Jakob Leuzinger & Sohn», in Mollis, gelöscht.

16. August 1951. Spenglerei usw.
Jakob Leuzinger & Sohn, in Mollis. Jakob Leuzinger und Hans Leuzinger, beide von und in Mollis, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1951 ihren Anfang nahm und Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Jakob Leuzinger», in Mollis, übernommen hat. Bauspenglerei und sanitäre Installationen.

Zug — Zoug — Zugo

13. August 1951.
Diakonieverband Ländli, in Oberägeri, Verein (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1950, Seite 2793). Der Verband hat in seiner Generalversammlung vom 16. Juni 1951 die Statuten revidiert. Der Zweck des Vereins wurde neu umschrieben: Vereinigung und Leitung der Diakonissen, die seinen Institutionen beitreten und Gewähr dafür leisten, die Grundsätze des Verbandes in die Tat umzusetzen; Uebernahme von Kranken-, Kinder-, Gemeinde- und Alterspflegen in Anstalten und Privathäusern ohne Unterschied der Religion und in Ausübung freier Wohltätigkeit; Leistung aller gemeinnützigen Dienste der Diakonie; Führung von Haushaltungsschulen, Sprachinstituten und weitern Institutionen, die für die Entwicklung des Verbandes sich als notwendig erweisen sollten. Der Vorstand setzt sich aus 7 oder 9 Mitgliedern zusammen. Er besteht aus Präsident, Vizepräsident, Vorsteher, Vorsteherin, Quästor, Aktuar und 1 oder 3 Beisitzern. Kollektivunterschrift zu zweien führen der Präsident, der Vizepräsident, der Vorsteher, die Vorsteherin und der Quästor. Die übrigen Aenderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

13 août 1951. Représentations, ficelles, papiers.
Emile Germann, à Fribourg. Le chef de la maison est Emile Germann, fils d'Emile, d'Erlen (Thurgovie), à Fribourg. Représentations de tous genres, ficelles et papiers. Route de la Glâne 3.

16 août 1951. Boucherie, café.
Adolphe Vial, à Fribourg, boucherie et exploitation du café des Maréchaux (FOSC. du 15 mai 1939, N° 112, page 1006). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

17 août 1951.
Stuag, Entreprise suisse de construction de routes et de Travaux publics S. A., succursale à Fribourg (FOSC. du 6 mars 1950, N° 54, page 615), avec siège principal à Berne. La signature du fondé de procuration Gottfried Widmer est éteinte.

Bureau Murten (Bezirk See)

Nachtrag.
A. G. **Grande Ferme Löwenberg,** in Murten, lautet die richtige Firma der im SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1951, Seite 2026, publizierten Gesellschaft.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

16. August 1951. Wäscheartikel.
J. Stoller-Holenstein, in Solothurn, Handel mit Wäscheartikeln (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1950, Seite 3107). Der Konkursrichter beim Bezirksgericht Zürich hat durch Urteil vom 20. Juli 1951 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

16. August 1951. Spezereien, Papeterie.
Frau H. Wirz-Hummel, in Solothurn. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Hedwig Wirz geb. Hummel, Ehefrau des Wilhelm Wirz, von und in Solothurn. Der Ehemann hat die Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB. erteilt. Spezereihandlung und Papeterie. Eschenweg 11.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea Campagna

Berichtigung.
P. von Arx & Co. A. G., in Sissach (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1951, Seite 2071). Das letzterwähnte Mitglied des Verwaltungsrates heisst Paul von Arx-Heid, von Wangen bei Olten, in Sissach.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

16. August 1951.
St. Gallische Pferdeversicherungs-Genossenschaft, in St. Gallen (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1950, Seite 2255). Johannes Frischknecht ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde neu in den Vorstand gewählt: Jakob Tanner, von und in Teufen (Appenzell A.-Rh.). Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit einem andern Mitglied.

16. August 1951. Stickereien.
Jakob Schläpfer, in St. Gallen, Fabrikation, Handel und Export von Stickereien (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1934, Seite 2250). Einzelprokura wurde erteilt an: Robert J. Schläpfer jun., von Rehetobel, in St. Gallen.

16. August 1951.
Wohnbaugenossenschaft «Bodania» Rorschach, in Rorschach (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1946, Seite 3580). Neu wurde in den Vorstand gewählt Josef Brauchle, von St. Gallen, in Rorschach, zugleich als Aktuar. Präsident, Kassier und Aktuar zeichnen kollektiv je zu zweien.

16. August 1951. Velo mit Hilfsmotor.
A. H. Wetter, in St. Gallen, Generalvertretung Velosolex (Velo mit Hilfsmotor) (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1949, Seite 1710). Neues Geschäftsdomizil: St.-Jakobstrasse 15.

16. August 1951. Motorräder, Velos.
Eug. Krieg, in Flawil. Inhaber der Firma ist Eugen Krieg, von Galgenen (Schwyz), in Botsberg-Flawil. Motorrad- und Velohandel und Reparaturwerkstätte. Botsberg 151.

Graubünden — Grisons — Grigioni

23. Juli 1951.
Wohnbaugenossenschaft des Bundespersonals, in Davos. Unter diesem Namen besteht eine Genossenschaft. Die Statuten datieren vom 29. November 1950. Die Genossenschaft bezweckt, ihren Mitgliedern gesunde und preiswerte Wohnungen zu verschaffen und damit der Wohnungsnot im allgemeinen zu begegnen. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Jede persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das Amtsblatt der Landschaft Davos und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 5 Mitgliedern. Melchior Schild, von Schwanden bei Brienz (Bern), in Davos-Platz, ist Präsident; Hans Lorez, von Hinterrhein, in Davos-Dorf, Sekretär; Otto Fuchs, von Malters, in Davos-Platz, Kassier. Die Unterschrift führen der Präsident, der Sekretär und der Kassier kollektiv je zu zweien.

16. August 1951.
Evangelische Buchhandlung G. m. b. H., Chur, in Chur (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1949, Seite 1452). Die Unterschrift der bisherigen Geschäftsführerin Klara Laely ist erloschen. Als Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde neu gewählt Heinrich Winzeler, von Barzheim (Schaffhausen), in Chur.

16. August 1951. Malergeschäft.
Hans Passini, in Chur, Malergeschäft (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1935, Seite 3114). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Hans Passini's Erben», in Chur.

16. August 1951. Malergeschäft.
Hans Passini's Erben, in Chur. Unter dieser Firma haben Witwe Anna Passini und Hans Passini, beide von Poschiavo, in Chur, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1951 ihren Anfang nahm. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Hans Passini», in Chur. Malergeschäft. Sägenstrasse.

16. August 1951.
Centra, Handels- & Industrie A.-G. (Centra, S. A. de Commerce et Industrie) (Centra, S. A. di Commercio e Industria) (Centra, Ltd. Co. for Commerce and Industry) (Centra, S. A. de Commercio e Industria), in Chur, Betrieb von Handelsgeschäften aller Art (SHAB. Nr. 280 vom 28. November 1941, Seite 2406). Diese Firma wird von Amtes wegen gelöscht auf Verfügung der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 9. August 1951.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

4 giugno 1951. Immobili.
Vifra S. A., in Brissago. Dipendentemente da atto pubblico di data 11 maggio 1951 e statuti di stessa data, nonchè da atto pubblico 8 agosto 1951, è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo la compra-vendita, costruzione, trasformazione, gestione, amministrazione, locazione di immobili. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore di 1000 fr. ciascuna, liberate in ragione del 40% in totale per 20 000 fr. Organo per le pubblicazioni è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni agli azionisti hanno luogo mediante lettera raccomandata, se il loro indirizzo è conosciuto. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 3 membri. Attualmente è unico amministratore Francesco Viganò-Omini fu Giulio, da Lugano, in Chiasso, che vincola la società con la propria firma individuale. Recapito: casa «La Betulla».

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

17 août 1951. Boucherie, etc.
R. Vautravers, à Cossonay-Gare, commune de Penthalaz, commerce de boucherie et charcuterie (FOSC. du 26 octobre 1948, N° 251 page 2884). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Lausanne

16 août 1951. Vins.
W. Kurth, à Lausanne. Le chef de la maison est Willy Kurth, allié Montandon, de Attiswil (Berne), à Lausanne. Commerce de vins en gros. Chemin des Bruyères 16.

16 août 1951. Droguerie.
R. Chenevard, à Lausanne. Le chef de la maison est René Chenevard, allié Rapit, de Corcelles-le-Jorat, à Lausanne. Droguerie, à l'enseigne «Droguerie de Malley». Chemin de Renens 56.

16 août 1951.
Brasserie Beauregard S. A. Lausanne et Fribourg, à Lausanne (FOSC. du 25 juin 1947, page 1730). La signature de l'administrateur Edgar Jeanloz, décédé, est radiée.

Bureau d'Orbe

16 août 1951. Epicerie, mercerie, vins, tabac, etc.
F. Porchet, à Orbe. Le chef de la maison est Fernand-Robert Porchet, de Corcelles-le-Jorat, à Orbe. Epicerie-mercerie, vins, tabac, débit de sel.

Bureau de Payerne

15 août 1951. Boulangerie.
J. P. Rossat, à Granges près Payerne. Le chef de la maison est Jean-Pierre Rossat, fils d'Alphonse, de et à Granges près Payerne. Boulangerie-pâtisserie, à l'enseigne «Boulangerie-pâtisserie du Coin».

16 août 1951. Epicerie, mercerie, etc.
G. Estoppey-Barbey, à Granges près Payerne. Le chef de la maison est Gilbert Estoppey, allié Barbey, de Trey, à Granges près Payerne. Epicerie, mercerie, tabacs, vins, à l'enseigne «à la ménagère».

16 août 1951. Restaurant.
R. Stettler, à Payerne. Le chef de la maison est Raymond Stettler, d'Orond-la-ville, à Payerne. Café-restaurant, à l'enseigne du «Café du Raisin». Rue de Lausanne.

Genf — Genève — Ginevra

14 août 1951. Agence immobilière et régie.
A. Steulet, à Genève. Le chef de la maison est Aimé Steulet, de Charmoille (Berne), à Genève, séparé de biens de Marie-Anne-Rosalie-Hélène née Nussbaumer. Agence immobilière et régie. 2, rue de la Rôtisserie.

14 août 1951. Restauration et buvette.
P. Kräuchi, à Genève. Le chef de la maison est Paul Kräuchi, de et à Genève. Restaurateur à bord de bateaux à vapeur de la «Compagnie générale de navigation» et exploitation de la buvette du Théâtre de la Comédie, 6, boulevard des Philosophes. Bureau: 25, rue de la Violette.

14 août 1951. Produits chimiques pour l'horticulture.
James-D. Burford, à Genève, fabrication de produits chimiques pour l'horticulture (FOSC. du 30 octobre 1940, page 1992). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

14 août 1951. Sols sans joints.
Société Solthermic A. Gétaz-Sudan & F. Ortelli, succursale de Carouge. Sous cette raison sociale, la société en nom collectif «Société Solthermic A. Gétaz-Sudan & F. Ortelli», à Fribourg, vente de produits de marque «Solthermic» (sols sans joints), inscrite au registre du commerce de Fribourg (FOSC. du 11 juin 1951, page 1408), a créé une succursale à Carouge. La succursale est engagée par la signature collective des associés André Gétaz, de Château-d'Oex et La Tour de Peilz (Vaud), à Fribourg, et Fernando Ortelli, de Balerna (Tessin), à Genève, ou par la signature individuelle de Georges-Pierre Muller, de et à Genève, nommé gérant de la succursale. Vente de produits de marque «Solthermic» (sols sans joints). 48, rue Jacques-Dalphin.

14 août 1951. Agents de change.
Meylan et Cie, à Genève, agents de change, société en commandite (FOSC. du 20 avril 1942, page 896). La société est dissoute par suite du décès de l'associé indéfiniment responsable Charles Meylan, survenu le 12 janvier 1951. La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

14 août 1951.
Société Immobilière La Chimère, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1951, page 1863). L'administrateur André Pochon a démissionné; ses pouvoirs sont radiés. Paul Comte (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul administrateur avec signature individuelle.

14 août 1951.
Banque Hypothécaire Suisse, succursale de Genève (FOSC. du 4 décembre 1948, page 3287), société anonyme avec siège principal à Soleure. Procuration collective à deux est conférée à Adolf Lienhard, de Zofingue (Argovie), à Zuchwil (Soleure).

14 août 1951.
Pneumatiques et Caoutchouc Manufacturé Kléber-Colombes, à Colombes (Seine) succursale de Genève, à Genève (FOSC. du 26 avril 1949, page 1107), société anonyme ayant son siège principal à Colombes (Seine). Par délibération en date du 14 novembre 1949, l'assemblée générale a: 1° constaté que l'augmentation, antérieurement décidée, du capital de 1 000 000 000 de francs fr. à 1 400 000 000 de fr. fr. par l'émission de 400 000 actions nouvelles de 1000 fr. fr. chacune, entièrement libérées, était réalisée. Les actions nouvelles ont été libérées à concurrence de 362 786 846 fr. fr. par des versements en espèces et à concurrence de 37 213 154 fr. fr. par compensation avec une créance contre la société; 2° décidé de porter le capital social de 1 400 000 000 de fr. fr. à 1 750 000 000 de fr. fr. par l'incorporation d'une somme de 350 000 000 de fr. fr. prélevée sur la provision pour renouvellement des stocks pour son montant, soit 296 753 079 fr. fr., et la réserve spéciale de réévaluation à concurrence de 53 246 921 fr. fr., le nominal des 1 400 000 actions composant le capital social étant porté de 1000 fr. fr. à 1250 fr. fr. Le capital social, entièrement libéré, est donc actuellement de 1 750 000 000 de francs fr., divisé en 1 400 000 actions de 1250 fr. fr. chacune, nominatives ou au porteur, au choix de l'actionnaire. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à l'inscription. Marie-Joseph-Thibaut-Jehan De Rohan-Chabot et Rodolphe Hottinguer, les deux de nationalité française, à Paris, ont été nommés administrateurs. Ils n'exercent pas la signature sociale.

15 août 1951. Antiquités, meubles d'occasion, etc.
A. Bosson & G. Pellet, à Genève, achat et vente d'antiquités et meubles d'occasion; organisation de ventes aux enchères et expertises, à l'enseigne «Galerie de la Corraterie», société en nom collectif (FOSC. du 21 mai 1948, page 1413). L'associé Georges Pellet s'est retiré, dès le 31 décembre 1950, de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. L'associé Auguste-Gabriel Bosson, de et à Genève, séparé de biens de Maria-Luisa-Albertina, née Cabanettes, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: **A. Bosson.** 7, rue de la Corraterie.

15 août 1951.
Société de l'Immeuble Avenue Pictet de Rochemont N° 24, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 février 1951, page 313). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 mai 1951, la société a décidé: 1° de réduire son capital social de 124 000 fr. à 50 000 fr. par le remboursement et l'annulation de 148 actions de 500 fr. chacune; 2° de convertir les 100 actions restantes de 500 fr. en 50 actions de 1000 fr., par l'échange de 2 actions de 500 fr. contre une action nouvelle de 1000 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est donc de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. L'accomplissement des formalités légales a été constaté par procès-verbal authentique du 10 août 1951.

15 août 1951.
Compagnie de navigation transocéanique, à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 mai 1951, page 1309). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 août 1951, la société a décidé de modifier sa raison sociale en celle de: **Transocéanique suisse S. A., Compagnie de navigation,** et d'adopter de nouveaux statuts qui ne modifient les faits déjà inscrits que sur le point ci-dessus.

15 août 1951.
Société Immobilière Quai du Mont Blanc N° 7, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 novembre 1948, page 3185). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 juillet 1951, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée. Toutefois, à défaut du consentement de l'administration fédérale et de l'administration cantonale des contribution, la radiation ne peut encore être opérée.

15 août 1951. Administration et gérance de toutes valeurs, etc.
Oregor S. A., à Chêne-Bougeries, administration et gérance de toutes valeurs, etc., société dissoute (FOSC. du 14 août 1951, page 2052). L'administration cantonale des contributions ayant donné son consentement, cette raison est radiée.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 138719. Hinterlegungsdatum: 5. März 1951, 18 Uhr.
Johnson, Matthey & Company, Limited, Hatton Garden 78, **London E. C. 1** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Rohe und teilweise bearbeitete Metalle, Edelmetalle und Metallegicrungen; Silberlötlegierungen.

ARGO-FLO

Nr. 138720. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1951, 18 Uhr.
Kestos Limited, Maddox House, Regent Street 215—221, **London W. 1** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 132885. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Mai 1951 an.

Regenschirme, Sonnenschirme, Reiseartikel aller Art, Lederhandtaschen oder Handtaschen aus Kunststoffen, Parfümerien und Toilettenartikel aller Art, Strandartikel aller Art wie Badeanzüge, Strandkleider, Bademäntel, Shorts usw. Tennisanzüge, und Schaufensterpuppen.

KESTOS

Nr. 138721. Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1951, 18 Uhr.
Phil. Zucker Aktiengesellschaft, Bäckerstrasse 36, **Zürich 4** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Fahrräder.

N° 138722. Date de dépôt: 3 juillet 1951, 17 h.
Max Kurt Birkenmaier, Hofstrasse 119, **Zurich 7; Antonio Brandestini,** Freudenbergstrasse 95, **Zurich 7,** et **Mirko Robin Ros-Martl, Zollikon** (Suisse); adresse pour la correspondance: Bureau BBR, Rämistrasse 6, Zurich. — Marque de fabrique et de commerce.

Eléments portants en terre cuits avec armature d'acier pré-tenduc, plafonds en pourtres pré-fabriquées et en corps creux, linteaux de fenêtres et de portes, linteaux à casier pour persiennes.

STALTON

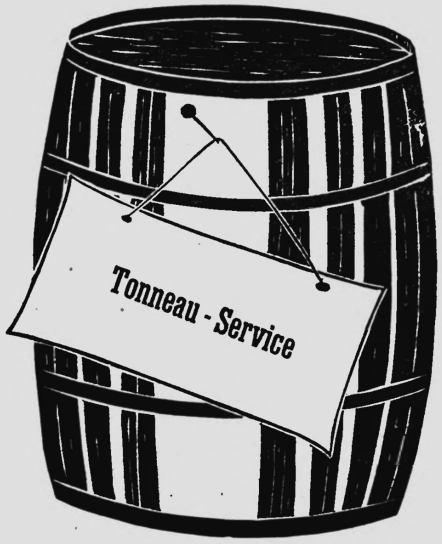
N° 138723. Date de dépôt: 6 juillet 1951, 18 h.
Heresite & Chemical Company, Manitowoc (Wisconsin, U.S.A.).
Marque de fabrique et de commerce.

Caoutchouc synthétique brut et revêtements de caoutchouc pour surfaces métalliques, sous forme de feuilles ou sous forme liquide.

HERECROL

N° 138724. Date de dépôt: 10 juillet 1951, 11 h.
Société Anonyme O. Légeret, Grand-Rue, **Montreux-Le Châtelard** (Suisse).
Marque de commerce.

Vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'art. 336 de l'ordonnance de 1936/1950 réglant le commerce des denrées alimentaires; spiritueux.



Nr. 138725. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1951, 15 Uhr.
Hans Schmid, Landoltstrasse 1, **Bern** (Schweiz).
Fabrik- uud Handelsmarke.

Fleischwaren, Wurstwaren, Fleischkonserven.

M I G

N° 138726. Date de dépôt: 24 juillet 1951, 7 h.
Machines Universelles Billeter & Co., Maillefer 15, **Neuchâtel** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Machines-outils; machines universelles à cames (automates) pour fraiser, contourner, angler, percer, contre-fraiser, graver ou tailler automatiquement des séries de pièces identiques; machines spéciales à graver électriquement tous genres de pièces; cames, dispositifs de montage et de serrage et accessoires pour lesdites machines; outillages de toute nature.

Nr. 138727. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1951, 19 Uhr.
Cefag Aktiengesellschaft Chemische Fabrik, Baslerstrasse 197, **Neuallschwil** (Basel-Land, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Anstrichmittel, chemisch-technische Produkte.

Cefa-Flex

Nr. 138728. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1951, 19 Uhr.
Cefag Aktiengesellschaft Chemische Fabrik, Baslerstrasse 197, **Neuallschwil** (Basel-Land, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Anstrichmittel, chemisch-technische Produkte.

Cefadur

Nr. 138729. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1951, 19 Uhr.
Cefag Aktiengesellschaft Chemische Fabrik, Baslerstrasse 197, **Neuallschwil** (Basel-Land, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Anstrichmittel, chemisch-technische Produkte.

Nr. 138730. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1951, 19 Uhr.
Cefag Aktiengesellschaft Chemische Fabrik, Baslerstrasse 197, **Neuallschwil** (Basel-Land, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Anstrichmittel, chemisch-technische Produkte.

CFA

Nr. 138731. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1951, 20 Uhr.
Rubinovich & Haskell Limited, University Street 1191, **Montreal** (Kanada).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

VARNA

Nr. 138732. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1951, 17 Uhr.
Sharp & Dohme, Incorporated, North Broad Street 640, **Philadelphia** (Pennsylvanien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Medikamente, inklusive pharmazeutische, chemisch-pharmazeutische und hygienische Präparate, pharmazeutische Drogen, diätetische Nährmittel, Desinfektionsmittel und Schädlingsbekämpfungs- und Pflanzenvertilgungsmittel.

S.T.37

Nr. 138733. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1951, 17 Uhr.
Chemische Werke Albert, Wiesbaden-Biebrich (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Ein Zusatzstoff für die Herstellung von Wurst- und Fleischwaren.

PLASMAL

N° 138734. Date de dépôt: 30 juillet 1951, 6 h.
DESCO von Schulthess & Co. (DESCO de Schulthess & Co.), Brandschenkestrasse 2, **Zurich 1** (Suisse). — Marque de commerce.

Montres, mouvements et réveils, ancre, ancre à goupilles, montres Roskopf, cylindre.

CORAL

N° 138735. Date de dépôt: 30 juillet 1951, 6 h.
DESCO von Schulthess & Co. (DESCO de Schulthess & Co.), Brandschenkestrasse 2, **Zurich 1** (Suisse). — Marque de commerce.

Montres, mouvements et réveils, ancre, ancre à goupilles, montres Roskopf, cylindre.

CORAIL

Nr. 138736. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1951, 6 Uhr.
Curti & Co. AG., Frohburgstrasse 3, **Luzern** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **106811**. Firma berichtigt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juli 1951 an.

Kolonialwaren und andere Lebensmittel aller Art.

Die Marke wird schwarz, rot, gelb und weiss ausgeführt.

N° 138737. Date de dépôt: 1er août 1951, 20 h.
Fabrique des Lactas et Parc avicole Gland P. Langer, Gland (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° **79497**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1er août 1951.

Farine contenant du lait pour l'élevage du jeune bétail et tous autres produits fourragers et produits alimentaires contenant du lait.

Date de dépôt: 1er août 1951, 20 h.

tas et Parc avicole Gland P. Langer, Gland (Suisse).
que et de commerce. — Renouvellement de la marque
i de protection résultant du renouvellement court depuis

... pour l'élevage du jeune bétail, à base de flocons d'avoine, et ...utres produits alimentaires également pour l'alimentation humaine. Produits fourragers.

FLOK

Nr. 138739. Hinterlegungsdatum: 4. August 1951, 12 Uhr.
Neue Warenhaus AG. (Nouveaux Grands Magasins S.A.) (Nuovi Grandi Magazzini S.A.), Binzstrasse 23, **Zürich 3** (Schweiz). — Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **75640**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Juli 1951 an.

Kurzwaren, Erzeugnisse der Textilindustrie, Haushaltartikel, Holz- und Bürstenwaren, Glas- und Porzellanwaren, Lebensmittel, Parfümeriewaren, Lederwaren, Bijouteriewaren, Eisenwaren, Bureauartikel, photographische Artikel, Spielwaren, Schuhwaren, Tabakwaren (Tabake, Zigarren, Stumpen, Zigaretten usw.).

prisunic

Nr. 138740. Hinterlegungsdatum: 4. August 1951, 12 Uhr.
Neue Warenhaus AG. (Nouveaux Grands Magasins S.A.) (Nuovi Grandi Magazzini S.A.), Binzstrasse 23, **Zürich 3** (Schweiz). — Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **75684**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Juli 1951 an.

Kurzwaren, Erzeugnisse der Textilindustrie, Holz- und Bürstenwaren, Glas- und Porzellanwaren, Lebensmittel, Lederwaren, Bijouteriewaren, Eisenwaren, Bureauartikel, photographische Artikel, Spielwaren, Schuhwaren und Utensilien zu deren Reinigung, Schuhcreme und Schuhwichse, Tabakwaren (Tabake, Zigarren, Stumpen, Zigaretten usw.), Bücher, Parfums, Flüssigkeiten und Cremen zur Gesichts-, Mund-, Zahn-, Haar-, Haut- und Körperpflege, Haushaltartikel mit Ausschluss von: Seifen aller Art, Seifenpulver, Soda, Stärke, Wasch- und Bleichmittel, Spülmittel, Reinigungsmittel für Fenster und Böden, Fleckenwasser und Silberputzmittel.

PARSI

Transfert de siège — Sitzverlegung

Marque No 138225. — André Chappuis, Les Ponts-de-Martel (Suisse). — Siège transféré à **chaussée de la Boine 2, Neuchâtel** (Suisse). — Enregistré le 14 août 1951.

Löschung — Radiation

Marke Nr. 132253. — **Röhm & Haas Company, Philadelphia** (Pennsylvania, USA). — Gelöscht am 13. August 1951 auf Ansuchen der Hinterlegerin.

Renonciation à la protection en Suisse des marques internationales No 138758 et 138760

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle du 10 août 1951, la maison **Oesterreichische Unilever Aktiengesellschaft Seifen- und Waschmittel-, Margarine- und Speiseölfabriken, à Wien** (Autriche), titulaire des marques internationales Nos **138758, 138760** a renoncé à la protection de ces marques en **Suisse**. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle le 14 août 1951.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Internationaler Bodensee-Motorsegelschiff-Verband in Liq.

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 913, 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Gemäss Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 31. Januar 1948, Seite 317, wurde der Internationale Bodensee-Motorsegelschiff-Verband in Arbon, in Nachachtung von Art. 122, Abs. 2, der HRegV. als aufgelöst erklärt. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 21. Juli 1951 wurde Ulrich Hangartner, Bücherexperte, in Kreuzlingen, zum einzigen Liquidatoren mit Einzelunterschrift gewählt. Nunmehriges Domizil der Genossenschaft ist Kreuzlingen (Thurgau).

Die Gläubiger dieser Genossenschaft werden hiermit aufgefordert, im Sinne von Art. 742/3/5 OR. ihre Ansprüche innert Jahresfrist beim unterzeichneten Liquidator anzumelden. Ebenfalls haben sich allfällige Genossenschafter des Internationalen Bodensee-Motorsegelschiff-Verbandes in Liq., welche keine Einladung zur Generalversammlung vom 21. Juli 1951 erhalten haben, oder welche andere Rechte gegenüber dem Verband geltend zu machen haben, sich beim unterzeichneten Liquidator innert Jahresfrist zu melden. (AA. 212[1])

Kreuzlingen, den 15. August 1951.

Internationaler Bodensee-Motorsegelschiff-Verband in Liq.,
der Liquidator: Ulrich Hangartner.

Braunviehzucht-Genossenschaft Eschenbach (St. Gallen)

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 913, 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Infolge Uebernahme der Braunviehzuchtgenossenschaft Rössligass-Eschenbach mit den per 29. Juli 1951 bestehenden Aktiven und Passiven laut Fusionsvertrag, ergeht an die Gläubiger der aufgelösten Genossenschaft die Aufforderung, ihre Ansprüche bis 1. September 1951 beim Präsidenten der Braunviehzucht-Genossenschaft Eschenbach, Herrn Bezirksrichter Wildhaber, Schwärzi, anzumelden. (AA. 213[1])

Eschenbach, den 14. August 1951. **Der Vorstand.**

Europäische Güter- und Reisegepäck-Versicherungs-Aktiengesellschaft, Basel

Richtigstellung der im Handelsamtsblatt Nr. 181 vom 6. August 1951, Seite 1994, publizierten Bilanz per 31. Dezember 1950. Der Betrag von Fr. 6 648.25, der irrtümlicherweise unter der Rubrik «Verlust» eingetragen wurde, betrifft richtig übrige **Aktiven**. (B 118)

Turica Versicherungs- und Rückversicherungs-Gesellschaft in Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1950

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	1 000 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktien- oder Garantiekapital	2 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	4 810 450	—	Reservefonds	600 000	—
Uebrige Aktien	248 700	—	Spezialreserven: Kursreserve	100 000	—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	112 500	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Guthaben bei Banken	633 531	87	Prämienüberträge	1 100 000	—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	18 544	—	Schwebende Schäden	3 250 000	—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	333 230	75	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	117 259	91
Depots aus übernommenen Versicherungen	187 945	21	Depots aus abgegebenen Versicherungen	1 674	—
(B 126)			Uebrige Passiven	50 000	—
			Gewinn	125 967	92
	7 344 901	83		7 344 901	83

Zürich, den 4. Juli 1951.

Turica Versicherungs- und Rückversicherungs-Gesellschaft
Rüegger pp Reimmann

L'Union Vie, 9, Place Vendôme, Paris 1er

Bilan au 31 décembre 1950

Actif	Fr. fr.	Ct.	Passif	Fr. fr.	Ct.
Actions et parts sociales Obligations et lettres de gage	14 207 148 276	—	Capital social	300 000 000	—
			Réserves spéciales	948 261 246	—
Titres de gage immobilier	509 020 767	—	Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes	16 556 718 012	—
Immeubles	2 410 324 110	—	Correction relative à l'échéance des primes	850 090 949	—
Prêts et avances sur polices	414 469 891	—	Provision pour prestations d'assurance en suspens	248 474 848	—
Autres placements	30 521	—	Réserves des réassurances acceptées	781 826 723	—
Avoirs liquides	453 760 000	—	Autres réserves techniques de la branche vie	16 726	—
Avoirs provenant des réassurances	1 548 442 546	—	Créances des réassureurs	307 943 384	—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	643 164 150	—	Dépôts et cautionnements	6 106 922	—
Intérêts et loyers échus mais non recouvrés	55 733 820	—	Bénéfices laissés en dépôt	122 876 839	—
Intérêts courus	274 016 126	—	Autre passif	493 476 416	—
Autre actif	340 878 956	—	Fonds de prévoyance en faveur du personnel	119 606 004	—
			Excédent du crédit du compte de profits et pertes	121 591 094	—
De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages: 5 880 980 974.			(B 127)		
	20 856 989 163	—		20 856 989 163	—

Paris, le 30 juin 1951,

L'Union Vie
Le Mandataire Général pour la Suisse: **Genton.**

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Kurse

für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 96 vom 20. August 1951 der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich

Auszahlungen in der Schweiz	LAND	Einzahlungen in der Schweiz
	gültig bis auf weiteres	
1.511	Bulgarien	1.538
63.15	Dänemark	63.45
	Deutschland	
103.90	Westdeutschland(DM)	104.30
173.01	Alte Verbindlichkeiten (RM)	173.01
1.8779	Finnland	1.8921
0.029	Griechenland	0.0293
12.23	Grossbritannien	12.26
114.82 ½	Holland	115.32 ½
8.74 ½	Jugoslawien	8.74 ½
61.07	Norwegen	61 37
107.50 3/8	Polen	108.038
15.13	Portugal	15.29
2.810	Rumänien	2.867
84.32 ½	Schweden	84.72 ½
*	Spanien	*
8.6415	Tschechoslowakei	8 6935
1.546	Türkei	1.562
36.35 ½	Ungarn	36.90 ½
	Variable Kurse (gültig am 20. August 1951)	
1.23 ½	Frankreich	1.25
	Italien	
0.69 ¼	Dezentralisierter Verkehr	0.70 ¼
frei	Kompensationsverkehr	frei
0.6998	Versicherungsverkehr	0 6998
*	Uebriger zentralisierter Verkehr	*
	Oesterreich	
20.3479	Einheitskurs	20.5977
16.7347	Prämienkurs	16.9033

* Kurs wird auf besondere Anfrage bekannt gegeben. 193 20. 8. 51.

Zollamt Rekingen

(Mitteilung der Eidgenössischen Oberzolldirektion)

Gestützt auf Artikel 4 des Bundesgesetzes über das Zollwesen vom 1. Oktober 1925 wird die Zollabfertigungsstelle an der Wehrbrücke beim Kraftwerk Rekingen in den Rang eines Nebenzollamtes gehoben und auf den 1. September 1951 eröffnet. 193. 20. 8. 51.

Bureau de douane de Rekingen

(Communiqué de la Direction générale des douanes)

Se fondant sur l'article 4 de la Loi fédérale sur les douanes du 1er octobre 1925, la Direction générale des douanes a élevé au rang de bureau de douane secondaire, à partir du 1er septembre 1951, le poste de douane de Rekingen, situé à l'extrémité du pont de la centrale hydroélectrique. 193. 20. 8. 51.

Ufficio doganale Rekingen

(Comunicato della Direzione generale delle dogane)

In base all'art. 4 della legge federale sulle dogane del 1° ottobre 1925, la dogana situata al ponte della centrale idorelettrica a Rekingen è elevata ad ufficio doganale secondario a contare dal 1° settembre 1951. 193. 20. 8. 51.

Postscheckverkehr, Beitritte – Chèques postaux, adhésions

Aadorf: Krankenfürsorge-Genossenschaft, mit Sitz in Winterthur, Sektion Aadorf, VIIIb 1478. **Abtwil** (St. Gallen): **Enz** Christian, Landwirt, St. Josefen, IX 13830. **Adliswil**: Meyer-Mettler Walter, Kino Albis, VIII 44245. **Aesch** (Basel-Land): Schützenklub, V 6006. **Altstätten** (St. Gallen): Lanz-Ender, Spenglerei und sanitäre Anlagen, IX 13821. **Arisdorf**: 3. Ringertag beider Basel, 2. ev. 9. September 1951, V 14440. **Auvernier**: Bodinier C., IV 5011. **Baar**: Meyer Emil, Reisekasse H. B. München, VII 14511. **Baden**: Wetzel O., Gartenbau, Ennetbaden, VI 2239. **Ballwil**: Verkehrsverein Ballwil und Umgebung, VII 14390. **Basel**: Bühler Robert, Schlosserei, V 9265. — **Burkhard** W. H., Stellenvermittlungsbureau «Blitz», V 6737. Café St. Leonhard Liha AG., V 10805. — Chapallaz A., Céramiste, V 5335. — Gisin J., wärmetechnische Anlagen, V 12180. — Haupt AG., Chemikalien, V 9131. — Hofer A. und R. Buaer, Import und Export, Agenturen, V 20758. — Müller Max, Handel mit Plexiglas und Kunstharze, V 12714. — Netter Maria, Dr., Frl., Journalistin B. R., V 12150. — Rohrer-Gaiser Werner, V 23691. — von Roten-Meyer Iris, Dr., V 15439. — Schweizerischer Schulfunk, Methodikkurs, V 8577. — Silbiger Hans, Dr. med. dent., Zahnarzt, V 6924. — Stieger Frau, Textilwaren, V 9303. — Weitnauer Trading Company Ltd., V 350. — Wössner-Saner Gg., Klaviertechniker, V 15475. **Bauma**: Schwager A., Saalkino, VIIIb 4447. **Bern**: Berner Warenhalle AG., III 22740. — Brütsch Oskar, Instruktions-Unteroffizier, III 5971. — Eugster G., Telephonbeamter, III 3840. — Evangelisationswerk der Freien Evangelischen Gemeinden, III 22726. — Institut für Verkaufs-Schulung, W. Wenk und A. Sieber, III 21938. — Kurth Walter, Tapeziererwerkstätte, III 7845. — Lehmann Alfred, **Auskunftei**, III 9163. — Neher-Marti Elisa, III 22746. — **Niederhauser Hans**, Sanitärmonteur, III 22719. — Verlag der Astronomischen Gesellschaft, III 1345. — Vuille Ernst, Vertreter, III 5894. **Biel**: Gohl Hedwige, Frl., Heilgymnastin, IVa 7685. — Schlup Arnold, Sport, Fischerei, Zigarren, IVa 7549. — Schweizerische Krankenkasse «Helvetia», Sektion Bözingen, IVa 4111. **Bottmingen**: Güdel & Frauchiger AG., Darmhandlung, V 1154. **Boudry**: Vuille Samuel, gypserie et peinture, IV 4551. **Les Breuleux**: Chapatte Jean, termineur, IVb 2877. **Brugg** (Aargau): Flückiger Peter, Dr. med., Spezialarzt für Chirurgie FMH, VI 3014. **Brunnadern**: Raschle E., Radio und elektrische Artikel, IX 13797. **Brunnen**: Jagdverein des Bezirkes Schwyz, VII 14570. **Bulle**: Concours hippique, IIa 2233. Cerneux-Péquignot: Simon-Vermot Claude, vétérinaire, IVb 3618. **La Chaux-de-Fonds**: Le Centenaire, 2me étape, compte de gérance, IVb 3614. — Droz André, horloger, IVb 3621. — Eckert Maurice, électricien, IVb 62. — Gauchat William, pharmacie et droguerie du Versoix, IVb 3619. — Loterie du F. C. La Chaux-de-Fonds, IVb 3616. — Schatzmann J., tapissier, IVb 3617. — Vermeille Marcel, entreprise de peinture, IVb 3441. Courtepin: Société de battage Cournillens, IIa 3228. **Däniken** (Solothurn): Schurter Hans, Gärtnerei, Vb 2821. **Dättlikon**: Kyburz Romilda, VIIIb 3484. Dietikon: Rothenfluh Anton, mechanische Werkstätte, VIII 39085. **Emmen**: Klaus-Graf Paul, Bäckerei und Handlung, VII 14587. — Schweizerischer Verband des Personals öffentlicher Dienste, Sektion DMP, VII 14562. **Emmenbrücke**: Wangler-Steffen Trudy, Frau, VII 14566. **Endingen**: Spuler Ed., Heu- und Strohhandlung, VI 7226. Estavayer-le-Lac: Barras Marcel, carrosserie, IIa 3844. — Schwander-Comte, garage du Cerf, IIa 3989. **Etoy**: Magnollay Ern., II 11158. **Frauenfeld**: Sasso-Goldinger E., Restaurant Murgbrücke, Depot der Mosterei Märwil, VIIIc 4123. **Fribourg**: Association suisse des paralisés, groupement de Fribourg, IIa 3164. — Lustracoat S. à r. l., IIa 1533. — Vereinigung Schweizerischer Bahnhofcoiffeure, Association suisse des coiffeurs de gare, IIa 3193. — Waeber-Poncet Louis, IIa 4001. **Frick**: Engelhard Industrien AG., VI 182. **Ftan**: Roth Hanni, Sekretärin, X 3852. **Gelterkinden**: Rudin Ernst, Carrosserie, V 10629. **Genève**: Boehler frères & Cie. S. A., I 133. — Borgognon Norbert, vendeur U. L., I 12572. — Burkin Charles et René, I 12567. — Championnat suisse cyclistes militaires par équipes, I 12026. — Coutau André, garage du Casino et des Hôtels, I 649. — Diener Joseph, I 12574. — Entreprises J. Splned! S. A. et P. Induni et fils, I 12575. — Frei Hanns Robert, I 12565. Möschler & Cie., I 1899. — Rapp Ph., I 10890.— Rougé M., Mme, «Le temple fleuri», fleuriste et décorateur, I 12194. — Sapey-René, petit mécanique, briquets «Tony», I 10349. — Schenkel Robert, I 9621. — Schoeni Raoul, I 11302. — Séné André, commerçant, I 11481. **Gibswil-Ried**: Pfenninger Heinrich, Restaurant und Bäckerei zum «Alpenblick», VIII 33229. **Glarus**: Stöckli Hans, Versand, IXa 1491. **Gossau** (St. Gallen): Bataillonstag 78 1914/18, IX 13818. — Gubser R., Apotheker, Blumenapotheke, IX 13768. **Grandson**: Werly Charles, laiterie de Grandson, II 16665. **Grenchen**: Schenker-Baumgartner Emile, IVa 2550. **Grossdietwil**: Waisenamt, VII 14568. **Gwatt** (Thun): Gemeindekasse Zwieselberg, III 22723. **Haute-Nendaz**: Fournier Adrien, chef de chantier, IIc 4404. **Heiden**: Candreia A., IX 7780. Heiligkreuz (Mels): St.-Gallischer Katholikentag Mels, Finanzkomitee, X 738. **Herblingen**: Billeter Ernst, VIIIa 3573. — **Herrliberg**: Peter Jean, chemisch-technische Produkte, VIII 44261. **Herzogenbuchsee**: Gerspacher W., Tonfilmtheater, IIIa 847, Hitzkirch: Meier Hch., Kaufmann, VII 14579. **Hofen** (Schaffhausen): Werner Hulda, Frau, VIIIa 3574. **Horw**: Reinhard Jos., Wagenlackiererei, Baumalerei, VII 14576. **Ittenthal**: Katholisches Pfarramt, VI 2432. **Köniz**: Bögli & Lerch, mechanische Bau- und Möbelschreinerei, Sarglager, III 10002. **Kradolf**: Gamper Jakob, Bäckerei und Konditorei, Gasthaus zum «Ochsen», VIIIc 1375. **Kriens**: Eigenmann R., mechanische Werkstätte, VII 14589. **Küssnacht am Rigi**: Betreibungsamt, VII 14528. — Ehrler Kaspar, «Drei Königen», 12. Tagung des Fest. Inf. Bat. 174, VII 14557. — «Helvetia-Feuer», Agentur Werner Siegwart, VII 14569. — Iten-Zimmermann W., Haushaltartikel, VII 14572. **Langenthal**: Dennler, Geschwister, Hausverwaltung, IIIa 1881. — Leuenberger Emma, Fuss- und Massage-Spezialistin, IIIa 1204. — Springkonkurrenz Langenthal, IIIa 982. **Langnau am Albis**: Meier Friedrich, Maurergeschäft, VIII 25688. **Lausanne**: Cagnotte des Contemporains 1899, II 15194. — Chuard Philippe, II 7283. — Dreyfus Paul F., II 16662. — «Impatex», Mme B. A. Bernheim, II 15654. — Laederer Roger, Dr méd., II 15571. Meyer Jacques, Dr méd. dent., II 8880. — Pache Marguerite, Mlle, II 14734. — Seim-Baehler Max («Seimegg», Wiedingstrasse 34, Zürich), VIII 7683. — Société foncière, rue St-Laurent 33 et 35, II 15059. **Limpach**: Kirchgemeinde, III 22731. **Linthal**: Zweifel Marie, Wwe., Metzgerei Ennetlinth, IXa 325, **Littau**: Häfliger Hans, VII 14581. **Lucens**: Déglon Ernest, gérant moulin agricole, Curtilles, II 16658. **Luzern**: Aegerter Yvonne, Frl., «Couture Yvonne», VII 14573. — Appenzeller-Verein, VII 14571. — Corsi A., VII 14564. — Loeffel Alfred, VII 14565. — Schmidli Anny, Frau, VII 14575. — Schmidlin F. J., Direktor der BEWA, Betriebswirtschafts-Genossenschaft, VII 14507. — Wettstein Rob., Tempo-Vervielfältigungen, VII 14586. Wyss-Muff E., Frau, VII 14600. **Marbach** (St. Gallen): Ortsgemeinde, IX 13810. **Marly-le-Grand**: Gehring Otto, bureau-ingénieur, IIa 2084. **Martigny-Ville**: Moret Louis et Mme Claire Bosson, IIc 4406. **Meilen**: Christlichsoziale Partei des Bezirkes Meilen, VIII 23511. **Merlischachen**: Baumeler Josef, Drogerie und Kolonialwaren, VII 14567. **Murten**: Gasparini Paul, entrepreneur, IIa 3277. **Neuallschwil**: Vogt-Linder Emil, Kaufmann, V 9397. **Neuchâtel**: Championnat cantonal de lutte libre, La Coudre, IV 1104. **Neuhausen am Rheinfall**: Kapp-Bosshard H., Bäckerei und Konditorei, VIIIa 3578. **Le Noirmont**: Aubry Gaston, montres Murial S. à r. l., IVb 3615. **Obersteckholz**: Zaugg Hans, Backschüsselfabrikation, IIIa 2035. **Obstalden**: Dürst Rudolf, Autotransporte, IXa 1962. **Oftringen**: Landolt R., chemische Produkte, Vb 2964. **Oleyres**: Gonin, frères, menuiserie et charronnage, II 16664. **Olten**: Bachofner Walter, Vb 3334. **Ossingen**: Bay-Weber Hermann, Milchzentrale, VIIIb 1784. **Othmarsingen**: Krankenpflegeverein, VI 9761. **Pfäffikon** (Schwyz): Caluori Michael, Werbedienst, VIII 18733. **Pfäffikon** (Zürich): Verlagsgenossenschaft für Pfäffikon und Bauma, VIII 618. **Pully**: Grisel Henri, Efficience, II 213. **Riehen**: Kleinkaliberschützengesellschaft, V 8068. **Ruswil**: Mahnig Josef, Versicherungs-Inspektor, VII 14561. **St. Gallen**: Cecchin Bruno, Haushaltartikel-Neuheiten, IX 13836. — «Daisy»-Puppen GmbH., IX 13831. — Haeny Claire, Frau, IX 13827. **St-Maurice**: Bochatay & Cie. S. A. et Jean Fardel, chantier, Grande Dixence, Bureau, IIc 4407. **Saanen**: Rettenmund Alfred, Sek.-Lehrer, III 20810. **Saignelégier**: Cattin André, avocat et notaire, IVb 3620. **Salgesch**: Montani Ludwig, Schreinerei, IIc 4401. **Savagnier**: XXème fête cantonale de gymnastique à l'artistique, IV 97. **Schaffhausen**: Kantonal-Turnverein, technisches Komitee, VIIIa 3575. KIWA Versand und Verkauf, J. Reutener, VIIIa 3355. — Schlatter Erwin, Architekt, VIIIa 3580. **Scheuren**: Hofer-Lanz W., Malerarbeiten, IVa 5726. **Schmitten** (Freiburg): Aeby Alfons, Nahrungsmittel, Vetterwil, IIa 2643. **Schöfflisdorf**: Walder Willy, Ventilationsbau und Werkstattspenglerei, VIII 30872. **Schötz**: Geflügelzüchter-Verein Luzern-Hinterland BSG, VII 14544. **Schwyz**: Hauseigentümer-Verband der Gemeinde Schwyz, VII 14585. — Schwyzer Kalender, Verlag Buchdruckerei Eberhard, VII 14559. **Sembrancher**: Gailland Marcel, scierie, parqueterie, IIc 4410. Sierre: Emery Charles, produits «Laskina», IIc 4405. — Gürber Edouard, Château Bellevue, IIc 4412. **Sirnach**: Müller & Dahinden AG., Hoch- und Tiefbauunternehmung, VIIIc 2759. **Sissach**: Rieder Willy, jun., Damen- und Herrenbekleidungen, V 20450. **Solothurn**: Rätz Hans, Präzisionsmechanik, Va 3108. **Speicher**: Naef Fritz, Schreinerei und Glaserei, IX 13822. **Spiez**: Brügger E., Leghornzucht, III 22741. **Stans**: Lussy Arn., elektrische Anlagen, VII 14513. **Stetten** (Schaffhausen): Waldvogel & Tanner, Baugeschäft, VIIIa 3576. **Suhr**: Härdi Willi, Strickerei und Versand, VI 1971. **Sursee**: Aeberli Hans, dipl. Ing. ETH, VI 14583. Rost H. und K., Weine, Kaffee, Spirituosen, VII 14577. **Thun**: Jenni & Simmen AG., Glas und Porzellan, III 7250. **Troistorrents**: Home d'enfants «La Salette», IIc 4403. **Turbenthal**: Schwyn Paul, Bau- und Möbelschreinerei, VIIIb 3702. **Uettligen**: Kavallerie-Reitverein, III 5072. **Ulisbach**: Roth Emil, Kaufmann, IX 13832. Unterägeri: Möller's Erben, Oskar, Malergeschäft, VIII 33131. **Vétroz**: Berner Emile, IIc 4402. **Visp**: Lisi F., Damen, und Herrensalon, IIc 4411. — Staub A., eidg. dipl. Automechaniker, Touring-Garage, IIc 4408. **Vollèges**: Bérard Joseph, transports, IIc 4409. **Wabern**: Schütz Georges, III 6593. **Wädenswil**: Isler Rudolf, Velos und Nähmaschinen, VIII 44256. **Wald** (Appenzell): Rechsteiner W., IX 13826. **Wangen bei Olten**: Schmid Viktor, Installations-Geschäft, Vb 854. **Wängi**: Schulpflege, VIIIc 1257. **Wangs**: Gemeindekrankenkasse Vilters, X 1015. **Wettingen**: Wyss-Haller E., Malergeschäft, VI 7244. **Winterthur**: Binz Gottlieb, Liegenschaftskonto, VIIIb 4511. — «Cellisol»-Werk, Hans Meier, VIIIb 4336. — Thalmann Karl, Sattler- und Tapezierergeschäft, VIIIb 4193. — Winkler E. & Dr. J. Wiesmann, Haus-Kto., Rentenanstalt, VIIIb 1670. **Yverdon**: Barthe-Santini M., II 14454. **Zell** (Luzern): Steffen & Cie., Mühle, Bäckerei, Futtermittel, Briseck, VII 9326. — Studer & Kronenberg, mechanische Werkstätte, VII 14515. **Zumikon**: Landwirtschaftlicher Verein Zumikon und Umgebung, VIII 35070. **Zürich**: Baumann Werner, Ingenieurbüro, VIII 17656. — Bockhorn-Bachmann Fritz, VIII 25174. — Bösch Heidy, Celluloid-Schilder, VIII 44266. — Bossard-Stadler Carl, Postbeamter, VIII 44249. — Brüllmann Söhne Jakob AG., Kreuzlingen, Filiale Zürich, VIII 2619. — Bund der Kinderdorffreunde (Vereinigung zur Förderung des Kinderdorfes Pestalozzi, Trogen), VIII 19645. — Bürge-Egli Emilie, VIII 18765. — Dubs Rosa, Frau, technische Neuheiten, VIII 44251. — Gesellschaft für Vogelschutz und Vogelkunde, Zürich-Altstetten, VIII 15094. — Hagen Karl, Glasmanufaktur, VIII 2029. — Hofmann Mary, vormals Bea Kasser, Corsets, Büstenhalter und Wäsche, VIII 17037. — Holzach Kurt, Vertretungen, VIII 14227. — Huser Bernhard, Vertreter, VIII 44254. Immobiliengesellschaft «Lachenzelg» Zürich, VIII 44257. — Jecklin Hans und Paul, VIII 4874. — Jenny Albert, Architekt SIA, Liegenschaft Dolder, VIII 24598. — Jucker Walter, Malergeschäft, VIII 34399. — Jud-Hochstrasser Anton, VIII 44246. Keim Ernst, Kellner, VIII 44244. — König-Haag Otto, VIII 44259. — Kreis E. AG., Import von Kristall und Porzellan, VIII 38570. — Laszczower M., Dr. med., V 20961. Lobeck Arnold, Dr., vorm. Dr. Eugen Dünnenberger, Bellevue-Apotheke, VIII 11416. Maurer Hans, Schlossermeister, VIII 43281. — Meili's Fernkurse für das Wirte- und Hotelfach, Fritz Meili, VIII 35462. — Morf Alfred Oskar, alt Lokomotivführer, VIII 39042. — Pensionskasse der Arbeiter der Kugellagerwerke J. Schmid-Roost AG., Nachfolger Schmid & Co., Zürich, VIII 1560. — Piaget Edgar, Kaufmann, VIII 35273. — Plastofin AG., VIII 44264. — Präzisa, P. J. Badet-Frölicher, Präzisionswerkstätte und Apparatebau, VIII 44265. — Räss-Kaspar Marie, VIII 44262. Schlittler Waldemar, technische Werbeberatung, VIII 19616. — Schmidt-Schmid F. und A., VIII 8452. — Schneider Liselotte, Dolmetscherin, VIII 44240. — Schneider Richard, eidg. dipl. Gartenmeister, «Maja», Gartengestaltung, VIII 38752. — Schwald Walter, Architekturbüro, VIII 20669. — Schweizerisch-Jugoslavische Gesellschaft, VIII 19010. — Soland Viktoria, Büroangestellte, VIII 44235. — Soundex AG., VIII 44267. — Städeli Oskar, mechanische Bau- und Möbelschreinerei, VIII 44269. — Vogt Emil, Paillard-Radio-Service, VIII 33338. — Zaugg Anna, Teppich-Kredit, VIII 33333. — Zubler Arnold, Kinderwagenfabrikation, VIII 24970. **Vaduz (Liechtenstein)**: Europäische Verlagsanstalt, VIII 44239.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

er nach Deutschland

die erste Basler Spediteur-Beladungsgemeinschaft

...ÉS. BRONNER & Co.
BASLER LAGERHAUSGESELLSCHAFT AG.
CROWE & CO. AG.
GOTH & CO. AG.
HANS IM OBERSTEG & CO. AG.
KARL IM OBERSTEG & CO. AG.
LAMPRECHT & CO. AG.
NATURAL AG.
NORD-TRANSPORT-AG.
WELTIFURRER INTERNAT. TRANSPORT-AG.

Regelmäßigste Bahnsammelwagenverkehre ab BASEL nach:

• FRANKFURT a. M.
• KÖLN
• DÜSSELDORF
• HAMBURG

Jetzt denken an

Reklamegeschenke

Der neue farbige

SWISSAIR-BILDKALENDER

übertrifft alles bisher Dagewesene.

Erstmals Wiedergabe farbiger Luftaufnahmen.

Verlangen Sie Probedrucke und Preisangaben bei

1845 Waser

Tel. (051) 24 46 03 *Limmatquai 122 Zürich*

ENTREPOTS DANZAS

Vallorbe - Frontière
(transit franco-suisse)

Nous disposons encore d'une certaine place dans nos entrepôts privés en Gare de VALLORBE C.F.F. Voie de raccordement C.F.F. Conditions eventageuses pour magasinage à long terme.

Ecrivez à:

DANZAS & CIE S.A.
Transports
Gare Marchandises C.F.F.
VALLORBE
Téléphone 8 43 53/54

DANZAS:
Bâle - Genève - Buchs - Zurich
Paris - Ponterlier

Richtig frankieren: die aufs Gramm genaue SYRO-Briefwaage benützen! Für Luftpost bis 50 g, für Briefpost bis 250 g, je Fr. 28.65 + Wust. Auf Wunsch 3 Tage zur Probe.

Rüegg-Naegeli

Behnhofstr. 22, Zürich 1, Tel. (051) 23 37 07

Wir produzieren:

fertige Wachs-Kompositionen

für alle verarbeitenden Industrien

Verlangen Sie bitte unsere Fabrikations-Abteilung

PAUL WORMSER · CO · ZÜRICH

Talstrasse 82 / Sihlporte Tel. 25 50 12 / 25 50 13 / 25 39 12

PEERLESS NEV-R-KURL

das nie rollende kanadische Kohlepapier

Der Inbegriff für Qualität

KIW Gummi- und für **Asbest-Fabrikate**

Kautschuk- und Industriebedarf
Winterthur Telephon (052) 2 36 66

A vendre

machines, outillage, matières premières de fabrication, matériel fini et semi-ouvré d'une fabrique d'écleirages pour cycles.

Pour traiter se renseigner à:
Office Comptable Chiese & Wennier
Delémont (Jura bernois).

PATENTE • Modelle • Muster • Marken usw. in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern
Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

Buchhalter

38jährig, mit zuverlässigem, initiativem Charakter, solider Ausbildung und Organisationstalent, sucht neuen selbständigen Posten in gut fundiertem Unternehmen. Praxis in Handel und Industrie; bilanzsicher. Offerten unter Chiffre Hab 544-1 an Publicitas Bern.

WAGEN-BLACHEN

sind Vertrauenssache! Wir garantieren für vorzügliche Qualität, grosse Wasserdichtigkeit und einwandfreie Konfektion.

CORDAG A.G.
AESCH BL.

Préférés depuis 1898
Bouchons-Etoile
SCHEIDEGGER
Lavigny/Jura

SÄCKE kauft

in jeder Größe und jedes Quantum

Ulrich Sonderegger, Sackhandlung, **Pfäffikon** (Zürich), Tel. (051) 97 55 28

3 %-Anleihe der Stadt Zürich von 1951 von Fr. 25 000 000 nominal

Zum Zwecke der teilweisen Konversion, bzw. Rückzahlung der auf den 1. September 1951 gekündigten 4%-Anleihe der Stadt Zürich von 1938 von 30 Millionen Fr. nominal nimmt die Stadt Zürich, gestützt auf den Beschluss des Stadtrates vom 10. August 1951 und auf die am 22. November 1950 durch den Gemeinderat erteilte Ermächtigung, eine neue

3 %-Anleihe von 1951 von Fr. 25 000 000 nominal

auf, deren hauptsächlichste Modalitäten die folgenden sind:

Inhabertitel zu Fr. 1000 nominal.
Semestercoupons per 1. März und 1. September; deren erster am 1. März 1952 fällig wird.
Rückzahlung zu pari ohne weitere Kündigung am 1. September 1969. Recht der Stadt auf vorzeitige Kündigung ganz oder teilweise, frühestens auf den 1. September 1962, nachher jeweils auf einen Couponterm in, nach vorangegangener dreimonatiger Voranzeige.
Konversionspreis: 99.70% plus 0.60% eidg. Titelstempel = 100.30%.
Kotierung der Anleihe an den Börsen von Zürich, Basel, Bern, Genf und Sankt Gallen.

Die Anleihe ist von den unterzeichneten Bankengruppen fest übernommen worden und wird in der Zeit vom

20. bis 28. August 1951, mittags,

zur Konversion aufgelegt.

Eine öffentliche Barzeichnung findet nicht statt.

Die den unterzeichneten Bankengruppen angehörenden Institute nehmen Konversionsanmeldungen spesenfrei entgegen und halten ausführliche Emissionsprospekte und Konversionsscheine zur Verfügung von Interessenten. Z 531

Kartell schweizerischer Banken — Verband schweizerischer Kantonalbanken

Ausgabe von neuen Couponsbogen zu Obligationen des 4%-Hypothekar-Anleihens Raeuber & Co. AG., Interlaken, 1931

Wir bringen den Inhabern rubr. Obligationen zur Kenntnis, dass die neuen Couponsbogen mit Coupons per 1. November 1951 und folgende gegen Vorweisung der Obligationen bei der Kantonalbank von Bern, Filiale Interlaken, bezogen werden können.

Interlaken, den 15. August 1951.

Raeuber & Co. AG., Interlaken:
Der Verwaltungsrat.

Fabrique de chocolat et de produits alimentaires de Villars S. A.

Fribourg

Conformément à la décision de l'assemblée générale des actionnaires du 16 août 1951, le coupon N° 32 est payable, pour l'exercice 1950/51, par **Fr. 10.— net**, après déduction des impôts fédéraux.

à Fribourg: au siège social;
à Lausanne: à la Banque Populaire Suisse;
à Zurich: à la Banque Populaire Suisse.

Le conseil d'administration.

Fürchten Sie den Winter . . .?
Es ist noch Zeit für eine Kur, verbunden mit schönen Herbstferien, im

Grand Hotel Kurhaus und Bad Lenk (Berner Oberland)

Moderne Kurmittel in einem komfortablen Hause. (Schwefelbäder, Kohlensäure-Schwefelbäder, Einzelinhalationen.) Verlangen Sie bitte Prospekt und detaillierte Vorschläge durch die Direktion. Telephon (030) 9 20 72

Cell-Box-Dosen

sind für nasse, trockene und fette Füllgüter bei kalter oder warmer Abfüllung. Ausserdem sind sie:

1. Leicht (1/3 von Blech), trotzdem stabil.
2. Wasserdampfdicht und geruchlos.
3. Repräsentabel und doch billig.
4. Mit Cell-Box-Idealdeckel versehen, sind sie leicht zu öffnen und wieder verschliessbar.

Verlangen Sie Offerte und Muster auch für Dosenverschliessmaschinen bei

Cell-Box-Dosenfabrik
Karl Bruder, St. Gallen
Espenmoosstrasse 18 - Tel. (071) 2 29 65